

Toplantı : 16

CUMHURİYET SENATOSU S. Sayısı : 652

28 Temmuz 1973 Tarihinde İmzalanmış Bulunan Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Arasında Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısının Millet Meclisince Kabul Olunan Metni ve Cumhuriyet Senatosu Millî Eğitim - Gençlik ve Spor ve Kültür, Dışişleri, Turizm ve Tanıtma ve Bütçe ve Plan Komisyonları Raporları. (M. Meclisi : 1/1; C. Senatosu : 1/483)

(Not : M. Meclisi S. Sayısı : 323)

*Millet Meclisi
Genel Sekreterliği
Kanunlar Müdürlüğü
Sayı : 8594*

14 . 12 . 1976

CUMHURİYET SENATOSU BAŞKANLIĞINA

Millet Meclisinin 9 . 12 . 1976 tarihli 17 nci Birleşiminde görüşülerek açık oyla kabul edilen, 28 Temmuz 1973 tarihinde imzalanmış bulunan Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti arasında Kültür anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğuna dair Kanun tasarısı, dosyası ile birlikte sunulmuştur. Saygılarımla.

*Kemal Güven
Millet Meclisi Başkanı*

Not : Bu tasarı 9 . 1 . 1974 tarihinde Başkanlıkça ilk komisyona havale edilmiş ve Genel Kurulun 3. 6; 9, 18, 23, 24, 25. 11; 7, 8, 9, 12 . 1976 tarihli 107, 5, 10, 11, 12, 13, 15, 16 ve 17 nci birleşimlerinde görüşülerek kabul edilmiştir. (Millet Meclisi S. Sayısı: 323)

*T. C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Tetkik Dairesi
Sayı : 71 - 1689/9922*

18 . 10 . 1973

MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Başkanlığınca hazırlanan ve Türkiye Büyük Millet Meclisine arzı Bakanlar Kurulunca 13 . 10 . 1973 tarihinde kararlaştırılan «28 Temmuz 1973 tarihinde imzalanmış bulunan Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti arasında Kültür anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğuna dair Kanun tasarısı» ve gerekçesi ile anlaşma metni ilişik olarak sunulmuştur.

Gereğinin yapılmasını saygıyla arz ederim.

*Naim Talât
Başbakan*

GEREKÇE

Ülkeler arasındaki dostlukların kültür alanındaki mübadelelerle güçlendirilmesinin ve pekiştirilmesinin büyük bir önem taşıdığını gözönünde tutan Hükümetimiz komşumuz Suriye Arap Cumhuriyeti ile kültürel ilişkilerin geliştirilmesini yararlı mütalaa etmiştir.

Bu nedenle, ülkemiz ile Suriye Arap Cumhuriyeti arasındaki kültürel ilişkileri bir hukuki temele bağlamak ve bu ilişkileri daha planlı ve devamlı bir şekilde yürütmek üzere, iki ülke Ankara'da 28 Temmuz 1973 tarihinde «Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti arasında Kültür anlaşmasını imzalamışlardır.»

Anlaşma, niteliği itibarıyla, bugüne kadar Hükümetimizin diğer devletlerle yapmış olduğu kültür anlaşmalarının benzeridir.

Anlaşmada, karşılıklılık prensibi uyarınca, profesör, öğretmen ve öğrenci mübadelesi; sanat, bilim ve spor alanlarında ziyaret ve temasların yapılması; diplomaların geçerliliği sorununun incelenmesi; genel, teknik ve yükseköğretimin çeşitli kademelerindeki öğrencilerin diğer memleketin eğitimi müesseselerinde öğrenimlerine devam edebilmelerini ve araştırmalar yapabilmelerini sağlayan burslar verilmesi öngörülmektedir.

Suriye ile aramızda var olan tarihi ve kültürel bağlar karşısında, iki ülkenin bir kültür anlaşması yapmalarının ilişkilerimizin gelişmesinde olumlu rol oynayacağı düşünülmektedir.

Söz konusu Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması için Büyük Millet Meclisine gönderilmesi Bakanlar Kurulunun yüksek takdirlerine sunulur.

Milli Eğitim, Gençlik ve Spor ve Kültür Komisyonu Raporu

Cumhuriyet Senatosu
Milli Eğitim, Gençlik ve Spor
ve Kültür Komisyonu
Karar No. : 5
Esas No. : 1/483
Sıra No. : 95

21 . 12 . 1976

Yüksek Başkanlığa

Yüksek Başkanlığınız tarafından 14 Aralık 1976 tarihinde Komisyonumuza havale edilen Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti arasında 28 Temmuz 1973 tarihinde imzalanmış Bulunan Kültür Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı Kültür Bakanlığı temsilcisinin de katılımıyla tetkik ve müzakere edildi.

Dost ve komşu devlet Suriye Arap Cumhuriyeti ile Kültür mübadelemizin güçlendirilmesini ve pekiştirilmesini, aramızdaki tarihi ve kültürel bağların geliştirilmesini amaçlayan ve karşılıklılık prensibinin yer aldığı, niteliği itibarıyla Hükümetimizin bugüne kadar diğer devletlerle yapmış olduğu kültür anlaşmalarının benzeri olan mezkûr tasarı Komisyonumuzca da olumlu karşılanmış ve tasarı maddeleriyle aynen kabul edilmiştir.

Tarafların anlaşmayı tam uygulamak suretiyle başarı kazanacakları hususundaki inancımızı tekrarlar, Komisyon raporumuzu Yüksek Başkanlığa saygı ile sunarız.

Başkan
Antalya
Reşat Oğuz

Sözcü
Mardin
Sait Mehmetoğlu

Kâtip
Sivas
Hüseyin Öztürk

İzmir
Beliğ Beler
Toplantıda bulunamadı.

Erzurum
Lâtîfi Doğan

Konya
Feyzi Halıcı
Toplantıda bulunamadı.

Cumhurbaşkanınca S. Ü.
Sadi İrmak

Tabii Üye
Kadri Kaplan
Toplantıda bulunamadı.

Bursa
Barlas Küntay

Çanakkale
İsmail Kutluk
Toplantıda bulunamadı.

Tabii Üye
Sami Küçük

Ağrı
Kasım Küfrevi
Toplantıda bulunamadı.

Adana
Hayri Öner

Uşak
Ahmet Tahtakılıç

Tunceli
Naim Taşan
Toplantıda bulunamadı.

Cumhuriyet Senatosu Dışişleri, Turizm ve Tanıtma Komisyonu Raporu

Cumhuriyet Senatosu
Dışişleri, Turizm ve
Tanıtma Komisyonu
Karar No. : 21
Esas No. : 1/483

5 . 1 . 1977

Cumhuriyet Senatosu Yüksek Başkanlığına

Millet Meclisinin 9 . 12 . 1976 tarihli 17 nci Birleşiminde görüşülerek açık oy ile kabul edilen, 28 Temmuz 1973 tarihinde imzalanmış bulunan Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Arasında Kültür Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun tasarısı, Dışişleri, Turizm ve Tanıtma Komisyonumuzca, ilgili Bakanlık temsilcilerinin de iştirakiyle 4 . 1 . 1977 tarihinde yapılan toplantıda tetkik ve müzakere edildi.

Tasarının gerekçesinde belirtilen hususlar ve Bakanlık temsilcilerinin verdiği bilgiler gözönünde bulundularak tasarı Komisyonumuzca da Millet Meclisinden gelen şekliyle aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince, Bütçe ve Plan Komisyonuna sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan Bitlis <i>Kâmran İnan</i>	Başkanvekili Cumhurbaşkanınca S. Ü. Özer Derbil Toplantıda bulunamadı.	Sözcü İstanbul <i>Erdoğan Adalı</i>
Kâtip Manisa <i>Oral Karaosmanoğlu</i>	Üye Ankara Atıf Benderlioğlu Toplantıda bulunamadı.	Üye Bolu Turgut Yaşar Gülez Toplantıda bulunamadı.
Üye Giresun <i>Hayrettin Erkmen</i>	Üye Kars Sırrı Atalay Toplantıda bulunamadı.	Üye Diyarbakır Selâhaddin Cizrelioğlu Toplantıda bulunamadı.
Üye Niğde Abdullah Emre İleri Toplantıda bulunamadı.	Üye Kayseri <i>Ziya Müezzinoğlu</i>	Üye İstanbul <i>Besim Üstünel</i>
Üye Tabii Üye <i>Ahmet Yıldız</i>	Üye Tabii Üye <i>Selâhaddin Özgür</i>	Üye Kayseri Sami Turan Toplantıda bulunamadı.

Cumhuriyet Senatosu Bütçe ve Plan Komisyonu Raporu

Cumhuriyet Senatosu
Bütçe ve Plan Komisyonu
Karar No. : 44
Esas No. : 1/483

18 . 1 . 1977

Yüksek Başkanlığa

Millet Meclisinin 9 Aralık 1976 tarihli 17 nci Birleşiminde görüşülerek açık oyla kabul edilen , 28 Temmuz 1973 tarihinde imzalanmış bulunan Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Arasında Kültür Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun tasarısı, Millet Meclisi Başkanlığının 14 Aralık 1976 tarihli ve 8594 sayılı yazıları ile Cumhuriyet Senatosu Başkanlığına gönderilmekle, Komisyonumuzun 18 Ocak 1977 tarihli Birleşiminde tetkik ve müzakere edildi.

1) Tasarı, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti arasında 28 Temmuz 1973 tarihinde Ankara'da imzalanan Kültür Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunmasını öngörmektedir.

Zamanımızda, devletler arasındaki dostlukların kültür ilişkileri ile kuvvetlendirildiği bilinmektedir. Bu nedenle, Hükümetlerimiz pek çok yabancı devletle, özellikle yakın komşularımız olan Arap ve İslâm devletleriyle kültür anlaşmaları akdetmişlerdir. Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti ile yapılan bu anlaşma da bunların benzeridir.

Bu anlaşmaya göre, karşılıklık prensibi içinde, profesör, öğretmen ve öğrenci mübadelesi, eğitim ve ihtisas burslarının verilmesi, sanat, bilim ve spor temaslarının yapılması sağlanacak ve teşvik edilecektir.

Uzun Vadeli Kalkınma Planı yönünden tasarının değerlendirilmesi :

Uzun Vadeli Kalkınma Planının hedef ve ilkeleri arasında, komşu ülkelerle olan ticarî ve iktisadî faaliyetlerimizin geliştirilmesi de sayılmaktadır. Suriye Arap Cumhuriyeti ile aramızdaki iktisadî ve ticarî faaliyetler giderek artmaktadır. Bu ülke ile aramızda var olan tarihî ve kültürel bağları hukukî bir temele dayandırmayı amaçlayan bu anlaşma ile anılan faaliyetlerimizi daha da artıracak zemin sağlanmış olmaktadır.

Bütçe uygulaması yönünden tasarının değerlendirilmesi :

İşbu anlaşmanın sağlayacağı yararlar yanında getireceği malî yük, dış ilişkilerimizin zorunlu bir neticesi görüldüğünden bir külfet olarak kabul edilmemiştir.

Tasarıya esas anlaşmanın, Suriye Arap Cumhuriyeti ile aramızdaki ilişkilere olumlu etkisinin bulunacağını gözeten Komisyonumuz, tasarıyı benimsemiştir.

II) Millet Meclisi metninin 1, 2 ve 3 ncü maddeleri Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Genel Kurulun tasviplerine arz olunmak üzere, işbu raporumuz Yüksek Başkanlığa saygı ile sunulur.

Başkan
Ankara
Yiğit Köker

Başkanvekili
Cumhurbaşkanınca S. Ü.
Selâhaddin Babüroğlu

Sözcü
Zonguldak
Ahmet Demir Yüce

Kâtip
Balıkesir
Raif Eriş

Aydın
Halil Goral
Toplantıda bulunamadı.

Cumhurbaşkanınca S. Ü.
Zeyyat Baykara
Toplantıda bulunamadı.

Cumhurbaşkanınca S. Ü.
Fethi Çelikbaş
Toplantıda bulunamadı.

Erzincan
Niyazi Ünsal

Gaziantep
İ. Tevfik Kutlar

Gümüşhane
Ö. Naci Bozkurt

Kahramanmaraş
Adnan Karaküçük
Toplantıda bulunamadı.

Kars
Y. Ziya Ayrım

Kütahya
Ahmet Özmumcu

Tabii Üye
Haydar Tunçkanat
Toplantıda bulunamadı.

Trabzon
Hasan Güven

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

28 Temmuz 1973 Tarihinde İmzalanmış Bulunan Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Arasında Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti arasında 28 Temmuz 1973 tarihinde imzalanmış bulunan Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti arasında Kültür Anlaşmasının onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

MİLLET MECLİSİNİN KABUL ETTİĞİ METİN

28 Temmuz 1973 Tarihinde İmzalanmış Bulunan Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Arasında Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti arasında 28 Temmuz 1973 tarihinde imzalanmış bulunan Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti arasında Kültür Anlaşmasının onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

MİLLÎ EĞİTİM - GENÇLİK VE SPOR VE KÜLTÜR KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

28 Temmuz 1973 Tarihinde İmzalanmış Bulunan Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Arasında Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Millet Meclisi metninin 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Millet Meclisi metninin 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Millet Meclisi metninin 3 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

DIŐIŐLERİ, TURİZM VE TANITMA
KOMİŐYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

28 Temmuz 1973 Tarihinde İmzalanmış Bulunan Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Arasında Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Millet Meclisince kabul edilen 1 nci madde aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Millet Meclisince kabul edilen 2 nci madde aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Millet Meclisince kabul edilen 3 ncü madde aynen kabul edilmiştir.

BÜTÇE VE PLAN KOMİŐYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

28 Temmuz 1973 Tarihinde İmzalanmış Bulunan Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Arasında Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Millet Meclisi metninin 1 nci mada-aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Millet Meclisi metninin 2 nci mada-aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Millet Meclisi metninin 3 ncü mada-aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE SURIYE ARAP CUMHURİYETİ ARASINDA KÜLTÜR ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti, Türkiye ile Suriye arasındaki kültür ve uygarlık alanlarında mevcut ortak gelenekleri gözönünde tutarak, iki ülkenin dostluk bağlarını kuvvetlendirmek ve çeşitli kültür, bilim ve sanat dallarında işbirliğini geliştirmek amacıyla bir anlaşma akdine karar vermişler ve bu maksatla, aşağıdaki konularda görüş birliğine varmışlardır.

Madde : I

Âkit Taraflar, mütekabiliyet esasına dayanarak ve Birleşmiş Milletler Yasası ilkeleri çerçevesinde, çeşitli kültür, eğitim, ilim ve sanat alanlarında işbirliğini teşvik edecekler ve geliştirecekler ve sözü edilen alanlarda edindikleri tecrübeler ve kaydettikleri gelişmeler sonuçlarıyla ilgili bilgilerin mübadelesine yardımcı olacaklardır.

Madde : II

Âkit Taraflar, ülkelerinde, diğer Tarafın tarih ve edebiyatının öğrenimini teşvik edecekler ve bu maksatla, kurslar tertibini, üniversitelerde kürsüler ve kültür merkezleri kurulmasını kolaylaştıracaklardır.

Madde : III

Âkit Taraflar, millî mevzuatları çerçevesinde, diğer ülkenin tarih ve coğrafyasını okul programlarında gerçeklere uygun şekilde göstermek hususunda gayret sarfedeceklerdir.

Madde : IV

Âkit Taraflar, millî mevzuatları çerçevesinde, aralarında kararlaştırılacak şartlar uyarınca, eğitmek, konferanslar vermek ve araştırmalar yapmak üzere, bütün eğitim kademelerinde profesör (üniversite ve orta öğretim müesseselerinde görevli) ve öğretmen mübadele edecekler ve aynı zamanda karşılıklı olarak bilim adamları, araştırmacılar ve aydınlarını davet edeceklerdir.

Madde : V

Âkit Taraflardan her biri, her yıl, diğer Tarafın emrine, genel, teknik ve yükseköğretimin muhtelif kademelerindeki öğrencilerin, öğrenimlerini tamamlamaları ve diğer ülkenin okul, enstitü ve üniversitelerinde öğrenime devam etmelerini sağlamak üzere, tahsil bursu verecektir.

Taraflardan her biri, üniversitelerinde veya yüksekokullarında, kendi hesabına tahsil yapmakta olan diğer tarafın öğrencilerine ek yeni burslar vermek istediği takdirde, burs veren Taraf, bu bursları söz konusu öğrencilere dağıtmak üzere, diğer tarafın emrine diplomatik kanal ile tahsis edecektir.

Madde : VI

Âkit Taraflar, diğer ülke tarafından verilen diploma ve sertifikaların, millî mevzuatları çerçevesinde, ne nispette ve hangi şartlar dahilinde geçerli olacaklarını uzmanları vasıtasıyla incelettireceklerdir.

Madde : VII

Âkit Taraflar, mütekabiliyet prensibine müsteniden ve karşı tarafın vatandaşlarının kendi ülkelerinde yapmak isteyecekleri bilimsel, tarihî ve edebî araştırmaların, millî mevzuatlarına uygun olarak kolaylaştıracaklardır.

Madde : VIII

Âkit Taraflardan her biri, diğer Tarafın edebiyat, bilim ve sanat alanlarındaki seçkin eserlerinin tercüme ve yayınlanmasını teşvik edeceklerdir.

Madde : IX

Âkit Taraflar, kültürel işbirliğini, mütekabiliyet prensibine müsteniden, aşağıda gösterilen şekilde sağlayacaklardır :

- a) Kitap, dergi, mikrofilm, eski elyazması eserlerin çoğaltılmaları ile, band ve plak mübadelesi,
- b) Konferanslar,
- c) **Resital ve konserler,**
- d) Sanat sergileri, kültür alanında uzman mübadelesi,
- e) **Film festivalleri ve diğer sanat gösterileri,**
- f) Basın, radyo ve televizyon sahalarında uzman ve enformasyon araçları mübadelesi.

Madde : X

Âkit Taraflar, spor ve izci teşekkülleri ve kulüpleri arasında sportif karşılaşmalar yapılmasını teşvik edeceklerdir.

Madde : XI

Âkit Taraflar, işbu anlaşmanın hükümleri uyarınca, periyodik uygulama programları hazırlayacaklardır.

Bu maksatla iki Hükümet temsilcilerinin katılmaları ile bir daimî Karma Komisyon kurulacaktır. Bu Komisyon, en az iki yılda bir defa olmak üzere ve münavebe ile Ankara ve Şam'da ortak toplantılarını yapacaklardır.

Madde : XII

İşbu anlaşma, Âkit Devletlerin Anayasaları hükümleri uyarınca tasdik olunduktan sonra, tasdik belgelerinin teatisini müteakip yürürlüğe girecek ve akitlerden biri tarafından bir sene evvel ihbar edilmek suretiyle feshedilmedikçe yürürlükte kalacaktır. Hükümetlerince yetkili kılınan temsilciler işbu anlaşmayı imzalayıp, mühürlemişlerdir.

Türkçe ve Arapça dillerinde, aynı şekilde geçerli olmak üzere, iki nüsha halinde Ankara'da 28 Temmuz 1973 tarihinde tanzim edilmiştir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına
Ümit Halûk Bayülken

Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti adına
Abdul - Halim Khaddam